

REDACTIA

Arad, Deak Ferencz-utca nr. 20.

ABONAMENTUL

Pentru Austro-Ungaria:
pe un an 20 cor.
pe 1/2 an 10
pe 1/4 an 5
pe 1 lună 2
N-rii de Duminecă pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate
pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deak Ferencz-utca nr. 20.

INSERȚIUNILE:

de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 b.,
de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte în Arad.

Scrisori nefrancate nu se primesc

TRIBUNA POPORULUI

† Episcopul Iosif Goldiș.

Azi Sâmbătă dimineața, la orele 5
a încetat din viață P. S. Sa Iosif Goldiș,
episcopul Aradului . . .

Pe cet cari cunoșteau mai de aproape
starea sănătății în ultimele luni a defunctului prelat, vestea nu i va surprinde.
Dela Rontău, născut cu o lună, Episcopul
n'a venit decât restaurat, ci din zi în zi
slăbia, văzând cu ochii Medicul său Dr.
Aurel Demian, chiar Vinerea trecută a
și convocat un consiliu de medici, care a
vizitat conștiincios starea înaltului pacient.
A constatat absoluta slăbiciune a inimii,
îngroșarea vaselor, circulația foarte ane-
mioasă a sîngelui. Consiliul s'a răstit în
același timp cu cele mai mari elogii asupra
tratamentului pe care Dr. Demian l'a
aplicat suferindului prelat.

Joi seara deja au fost temeri că și
va închide ochii, atât de slab era. Medicul
a făcut tot ce știința și devotamentul l'a
ajutat ca să-i prelungească viața. Și
aseară a stat la patul bolnavului până
la orele 10. D'aci în olo la cu-te și lângă
episcop a fost numai feclorul său și eco-
noama.

Prelatul ales cu atâta însuflețire s'a
stins deci abea prînzului cel, de care
o diecesă întreagă i i legase speranța, a
trecut la cele eterne fără a și fi putut
realiza dorințele și fără ca în lunile din
urmă să mai fi putut lucra

Hi-i fîrîna ușoară!

După informațiunile ce am luat,
înmormântarea se va face luni la orele
10 când se va oficia în biserica noastră
catedrală pr hodul

Au fost anunțați Metropolitul Me-
țianu și Episcopul Popea. Nu se știe însă
până acum dacă vre unul dintre ei va
veni la înmormântare.

După exercițiul de pînă acum, epis-
copii Aradului se înmormântau în cripta
bisericii mănăstirești dela Gaiu. Dacă se
va exopera ns' concesiia, Iosif Goldiș va
fi înmormântat la mănăstirea H-Bodrog

Pe azi la 10 ore au și fost chemați
la sfat toți membri din loc ai Consisto-
rului pentru a se chibzui asupra celor
ce sunt de făcut.

P. S. Sa a făcut testament încă în
vară. Mare parte a averii sale rămîne
Diecesei.

Diecesa Aradului este deci car' nu
numai în veduție dar în jule mare. De
zeci de ani episcopii ei se diceau nu la
cele eterne, dar la demnități mai mari:
mitropoliți la Sibiu. Provedințe i a plăcut
ca pe Iosif Goldiș să l cheme la sine după
o păstorire abea de doi ani și jumătate.

Deși după lupte încercunate și a
ocupat scaunul, el moare împăca' cu toți
și în jurul ca' afalcului său aduna se vor
toți credincioșii bisericii sale să l plîngă
și rugăciune să rostască . . .

S'a stins în vîrstă de 66 ani îm-
pliniți și pe când avea încă atîta dorință
de muncă Chiar în săptămîna aceasta
convorbînd cu vicarul Mangra și Dr. Ioan
Suciu, dedese înviațiuni pentru lucrurile
sinodale și consistoriale

Pe defunctul, Dumnezeu să l așeze
în ceata dreptilor car bisericii t'rie să-i

dea pentru a supora cu resignație greaua
încercare și lumină de sus să i trimită
pentru a ieși la liman din jalea mare.

Îndată ce s'a aflat despre moartea P.
S. Sale episcopului Iosif Goldiș, o mulțime
de cetățeni, fără osebire de naționalitate,
s'au dus la curtea episcopescă, unde e
plin de lume și în momentul când scriem
aceste rânduri.

Calugării din loc precum și cei dela
sfînta mănăstire a H. Bodrogului au pro-
cedat la cele rituale: au spălat pe defunc-
tul și l'au așezat pe catafalc și s'au făcut
rugăciunile pre-crise.

*

Estă cea mai autentică biografie a
iealtului prelat, așa cum o găsim în primul
cărțar (cel dela 1901) scos de consistorul
în fruntea cărui era P. S. Sa.

Munca strălucitoare, răbdarea creștină și
și bunătatea, care ce s'au răsolțit prin ale
gerea P. S. Sale Domnului Iosif Goldiș de
Episcop al Aradului. Prin muncă și talent
ajunseser, ca deja înainte cu treizeci ani să
aragă asupra-i atenția marelui metropolit
Andrei beron de Șaguna, care-l îndemna să
și închise viața cu desăvîrsire mult în-
cercatei noastre biserici. Prin răbdare numai
s'a putut susține în mijlocul atîtor greută-
ți ce încușoară îndesori pe bărbați cu
dor de a și valora în viața publică știința
și caracterul. Prin bunătate a ajuns profe-
sorul înbit al atîtor generațiuni, car au în
cîștat la Liceul și la Seminarul din Arad,
așa că o să rămîna legendar cum, după
ceșit, elevii îl pînăreau o mulțime anșă.
Pe drum ne încurgia — pe cel bun; pe
cel slab îi dojenea cu părințesco iubire și
futoror sfaturi folositoare ne da. Erau fără
afîșit pîndă și asemănările ce ne da din
istoria antică mai ales, pentru că înde-
cebt cultura clasică îl preocupa. Și dintre
cele delegațiuni a primit în ziua înălțării
sale ca episcop, de sigur că nici una nu
la felicită mai sincer ca noi, fostii lui
elevi. Ear că de mare este numărul are-
ctora și ce pesiți ocupă ei în societatea re-
mănească, e destul să amintim, că Măgufi-
canta Sa Vicarul Mangra i a fost elev P.
S. Sale, după cum puțin vor fi în părțile
noastre cei car nu l'au avut ca profesor.

Așa ce explică însuflețirea cu care a
fost primit în eparchia Aradului alegerea
de episcop a P. S. Sale și sărbătorile fîră
păreche dela instalare. Modest, de felul lui
meditativ care e mulțumit perfect între că-
rțile sale, P. S. Sa n'a căutat nici-odată ro-
luri cu șgomot. N'a stat însă la îndoială o
singură clipă, să devină și călăuzitor, când
interesele culturale l'au reclamat. Astfel îl
vedem în anul 1880 combatînd pe Réthy
sușținînd cu un aparat științific atît de
vast, de real și de temeinic, latinitatea lim-
bei române, încît însuși adversarul său a
închis polemica mărturisindu-se învins și
triunfătorului Academia maghiară îi trimite
laudatoriul în scris, ear Academia Română
îi dăește lauri alegîndu-l membru cores-
pondent al ei. . . Așii au alergat pînă și
la protectori, ca să ajurgă la înaltul aeo-
nag cultural român. P. S. Sa a ajuns acolo
fără să se fi gîndit la altceva decît să și
facă datorie de învățat român.

Prin răbdare și pururea pe calea m-
derăținței s'a merșinat apoi în viața po-
litică și constant era, că binele bisericii
sale l'urmește, când crutsă să stea aproape
de cei, căror cîndu-le informațiuni exacte
d'apre viața noastră bisericească și școlară,
socotea a și implini d'asemeni o înaltă da-
torie de Român.

Cît privește apoi cîntea sa, chiar în
mijlocul campaniei violente ce a precedat
alegerea, nimeni nu s'a încumetat să tragă
la îndoială știința de carte, cîntea perso-
nală și caracterul bărbătesc al P. S. Sale.

Pe cine cerul l'a înzestrat cu asemen-
virtuți, incontestabil, bărbat distins este. Și
ce omagiu mai mare i-se putea aduce unul
bărbat care o viața întreagă a luptat pe-
tru bisericii și școlii, temelile vieții noastre
naționale, de călăuzindu-l episcop? Și

cum s'ar fi putut oare cînti poporul mai
strălucit, decît zicîndu-l: „Ale tale dintru
ale tale! — alegîndu-i păstor un flu, care
în colba țărănească s'a născut și a crescut
în mijlocul durerilor și bucuriilor sfîtelor
votri, ale părinților noștri și căt a ostenit,
tot la al sei, la poporul dela țeară, s'a
gîndit.

Ioan Goldiș — căsîl numele Iosif l'a
luat când s'a călugărit — s'a născut în 17
Feb. 1836 în Socodor, comună mare în
comitatul Aradului, din părinți țărani. După
ce și-a terminat în Socodor și Bichis cla-
sele primare s'a dus la Sarvas, unde a în-
vățat cu succes excelent clasele gimnasiale,
pe cari le-a terminat în Arad unde a de-
pus și maturitatea. Aici a învățat și teolo-
gia, științele iuridice le a făcut în Dobrița,
ear filologia clasică, cu profesura în Bu-
dapesta. Fericitul intru pomenire George
Popa, comite suprem, l'a numit în 1865
vice notar la comitat ear sub comitele su-
prem Szende Béla, congregația îl alege una-
nim prim notar al comitatului Aradului.

Îndemnat de marele arhieru Șaguna,
la 1869 părăsește însă cariera civilă și se
cîngărește la mănăstirea H-Bodrog, luînd
numele de Iosif. În același an enumit pro-
fesor de teologie, apoi secretar episcopesc
lângă Procopiu Ivacicovic și asesor refovent
consistorial, în senatul strîns bisericesc, lo-
cui pe cari le împlinește cu demnitate,
pînă în 1873, când la dorința generală a
Românilor arădani și la insistența fericitu-
lui Arhiepiscop și Mitropolit Miron Romanul
a fost, din partea Ministrului Trefort, nu-
mit profesor ordinar de limba română și
lectin la liceul din Arad.

Activitatea sa literară și o inaugurează
în anul 1869 scriînd în almanahul intitulat
„Muguri“ și redactat de Mircea B. Șăneșcu.
A fost d'asemeni cel mai zelos membru și
la urmă cessor.

Mat mult a scris în „Speranța“, apă-
rută în Februarie 1869, foaie literară, la
care colaborase V. Mangra, Dr. Il. Pușcariu,
Mihail Bajan și alții. Foaia aceasta a fost
recomandată cu multă căldură pătarilor no-
ștre culte chiar de Șaguna printr'un ci-
cular.

La 1873 îl vedem pe I. Goldiș totodată
redactor al foil „Lumina“ care apărea în
locul „Speranței“. La aceasta foaie s'au gra-
pat Ioan Slavici, părintele Băulescu (Bra-
șov), Dr. Vasileu, Dregiciu, Sturdza, Damsa
și Mangra, care la 1874 primește deșsul
redactarea.

Lupta cea mar zdravănă o duce însă
părintele Goldiș la 1880, când, ca profesor
gimnastial în Arad, s'a apucat să combată,
cu un splendid succes, pe învăștii maghiari,
îndesori pe Réhi, (S'h'ottarbeck), cari
susțineau teoriile lui Roesler și Hanfalvi
(Handsrö fer).

Pe teren bisericesc, în calitatea de
profesor și apoi director al Seminarului,
introduce studiul dreptului canonic și cău-
tarea armonioasă pe note, și osteneală mare
d'apne pentru studiul retorice, ca să facă
din teologii buni oratori.

În anul 1892 Sinodul diecesan îl alege
vicar al Orăștiei. La 1897 se alege deputat
în Dietă, ear în 2/14 Maiu 1899 este ales
episcop.

Complotul!

Seria în care făgăduia să arate
de ce la 1892 a scris 25 articole
impotriva politiceii memorandiste, di-
rectorul gazetei din Brașov n'a por-
nit o încă, deși amenințase cu ea încă
la săptămîna trecută.

Tot așa, n'a scris nief seria în
care ne făgăduia nouă că ne va
zdrobi și nimici cu — argumeata (?).

Nu-l facem, bine înțeles, impu-
tări că nu li-a scris. . . Poate că și
tachipue să le pastreze ca un fel de
sabie a lui Damocles, să ne țină în-
continuu emoție.

Noi însă, „blăstămați“ cum sun-
tem, puțin ne sinchisim de necazul
ce fierbe în veneratul nostru confrate,
și cel mult suntem îngrijorați pentru
scumpa d-sale sănătate, de care s'au
aratat îngrijorați și tinerii dela Oră-
știe.

Se pare însă că veneratul pro-
prietar al gazetei brașovene nu se
cruță de loc, ci dacă întârzie cu se-
ruiile, apoi est' cu atît mai agil intru
a duce o luptă de guerillă cum s'ar
zice. Atacă azi pe cei din Orăștie,
mîne pe noi și poimîne pe cei bă-
nuiți că au simpatii pentru noi, ori
că împărtășesc ideile d-lor Mihu și
Brote. În felul acesta afară de căi-va
aderenți ai „Drapelului“, directorul și
proprietarul gazetei cu pricina va fi
silit să-i certe pe toți Românii din
Ardeal și părțile ungurene.

În numărul său dela 4 Aprilie
sub titlul „Un pamflet sui generis“
stimaii noștri confrăți dela Brașov
se năpustesc ear asupra celor dela
„Libertatea“, pe cari li ocărește réu
din cauză că au luat notiță despre
articolul d-lui Brote, ba încă au și
aprobat ideile desfășurate de exce-
lentul nostru amic.

Multe nu poate suferi veteranul
director. Când li pomenești însă de
Slavici și Brote, se irită într'un chip
îngrijitor.

Ear când vede că dl Mihu scrie
și noi reproducem, că Brote scrie și
„Libertatea“ înregistrează cu simpatie,
și mai ales când va fi citit că d-nii
Mihu și Vlad au fost chiar prin Arad,
— ei bine, asta-l mai mult decît
poate suporta.

Estă motivul pentru-care scrie
un articol aproape d'o pagină întreagă,
articol în care zice:

„Nu-o facem pentru că am da din
parte-ne vre o importanță enuncia-
țiunilor acestui „politician“ bancrotat
din era umilirei și desastrelor parti-
dului nostru național, ci datorim
cetitorilor noștri cu o lămurire.
Am susținut în numărul de Marți
al foaiei noastre, că articolul din
cestiune al lui Brote nu cuprinde
decît un șir de denunțaițiuni per-
verse, deși deplasate, asupra întregu-
lului trecut și a întregii activități de
pînă azi a partidului nostru de azi,
și aceasta datorî suntem a o do-
cumenta cu atît mai vîrtos, cu cât
din dese declaraițiuni de amor reci-
proce între „Libertatea“, și foaia
din Arad, depozitarul planurilor po-
litice ale lui Eugen Brote, și din
chipul cum foaia din Orăștie s'a-
rată îngrijată pentru reputația su-
ratei sale dela Arad, putem nu
fără temei conchide, că în cazul
de față se tractează de un complot
combinat, urzit contra partidului no-
ștru național.“

Eram așa de siguri că veneratul
nosiru confrate brașovean va scrie în
felul de mai sus, în căt mai alaltăeri,
când am avut plăcerea să stăm de
vorbă cu cel dou fruntași dela Orăștie,
am și făcut haz pe socoteala combi-
națiunilor sinistre ale d-lui director
și proprietar. . .

Care va să zică asta e: Brote,
sufletul mișcărilor mărețe memoran-
diste este un politician bancrotat, con-

ferențele și congresele ce am făcut fără dl Murășanu au fost umiliri și desastre (insemnați bine, stimați autorizați sibieni!), articolul compenit al amicului nostru Brote a fost „denunțat pervers” și „amorul reciproc” dintre noi și frații dela Orăștie este „complot combinat, urzit contra partidului nostru național”...

Nu complot simplu, ci combinat! Asta e grozav.

Și mai grozav este, ca cineva să aibă nefericirea de a-și inchipui că este pus de prevedința strajă ca să demascheze comploturi și să nimecească și zdrobească pe — trădători. Ne inchipuim câte nopți de insomnia, câte zile agitate i-au pricinuit d-lui director gândurile acestea negre: ca pe când d-sa stă strajă, cineva să încerce a urzi complot contra partidului național...

Jubile ne este, dar n'avem ce face. Il compătămim pe dl Murășanu, dar uite, convingerile noastre — da, convingeri, să nu încrunți din sprinceană, d-le director — sunt așa de mari, în cât în măsură ce d-sa ne înjură, noi tot mai tare vom persista pe calea apucată... Și poate că ar și fi ceva neobicit pentru noi, dacă organul brașoavelor nu ne-ar combate... Care acțiuni politice înălțătoare n-au fost combătute de gazeta d-lui Murășanu?!

„Pamflet” a fost pentru dl Murășanu și Memorandul și Injuratu-ne-a d-sa și când noi eram la Viena...

De ce ne-am supăra deci acum? Nu ne supărăm, nu, ci ne vom căuta de treabă. Vom pregăti terenul pentru-ca până și pentru dl Murășanu să se învedereze că Românimea întregă ține să realizăm ideile d-lor Dr. Mihai și Eugen Brote, ear, d-sa ca și în trecut, este absolut neînțeles de obște.

Poate că în alt veac ori peste două veacuri ar fi avut șanse și ideile (?) d-lui director și proprietar.

De când este însă lumea, nici odată ideologii politici n-au fost înțeleși de contemporani... Ear dl director al gazetelii chiar și la bătrânețe este după cum s'a dovedit de mult, un mare ideolog!

Dieta, după toate probabilitățile, va termina azi cu discuția asupra bugetului ministerului de comerț după care va veni în discuție bugetul ministerului de culte.

CLEOPATRA.

ROMAN 50

de

HAGGARD RIDER.

Traducere de Hero.

„Ștergeți numele lui Harmachis, fiul pământului din cartea celor vii, care a fost, este și va fi! S'a pierdut, s'a pierdut, s'a pierdut! Și pe urmă răspunde o altă voce:

— Încă nu, încă nu! Mai e încă poezia. Nu ștergeți numele lui Harmachis fiul pământului din cartea vieții a aceluia care a fost, este și va fi!

Suferința îi va pute curăți încă păcatele!

Mă deșteptai, și mă văzui în odaia mea din turnul palatului regal. Eram așa de slab, încât abia îmi puteam ridica mâinile, și viciau falăia în mine, ca într'un porumbel muribund.

Nu-mi puteam întoarce capul, dar în inimă aveam sentimentul liniștii și al primejdiei mari prin care trecusem. Lumina îmi jena ochii: îi închisei, și cum îi închisei auzi pe trepte foșnetul unei rochii de dame și pași repezi ușori, cari erau bine cunoscuți. — Era Cleopatra!

Cum se scrie la noi.

III.

Lipsă de individualități, nu numai ca scriitori, ci și ca cugetători, — eată ce simțim noi mai mult de câți-va ani încoace. Și nicăiri această sărăcie intelectuală nu se observa mai ușor, ca în ziarele noastre și în special în discuțiile politice.

În timpul din urmă în jurul chestionilor politice se încing serii de polemici, un adevărat sufragiu universal; dl Aurel Mureșian, care de altfel are o frasă românească destul de corectă, face adevărate tururi de forță, fără însă a reuși a lămurii o singură idee. În loc de discuții de idei, d-sa vântură cuvinte. Și în privința acestora a făcut școala de-a binele. O mulțime de scriitori tineri dela „Tribuna” calcă direct în urmele lui. Așa de pildă un oarecare Geno, cărui îi place să ridice glasul în toate chestiunile mari și mici ale neamului, scriind mai zilele trecute despre societatea noastră teatrală, găsua în chipul acesta:

„Numai prin emulațiune se face în telectualizarea și nici decum prin aceea că se intercalează în statutele cutare și în o ședință literară obligatorie spre a elibera acțiunea societății de camașa de forță (Zwanghemd) administrativă fără de care însă o societate cu fonduri de sute de mil nu se poate susține”.

Scriind astfel, cum Dumnezeu să se înțeleagă oamenii?

Și eată, așa încoace gazetele noastre cele mai multe de pe la 1894 încoace. Beția de cuvinte e ce ne apasă și care amenință a zăpăci generația de astăzi.

În situația aceasta va înțelege ori și cine, că propunerea dlui Șuluțiu e cât să poate de inoportună. Când voadă să reformezi o limbă, nu e suficient să simți numai necesitatea acelei reforme, ci trebuie să-ți dai seama și de forțele de care dispui.

Cu cine s'o faci? Unde sunt acei scriitori în mijlocul nostru, cari intrinsec calitățile de lipsă. Unde sunt filologii, unde poeții, unde prosatori cari ar putea încerca o operă de acest-fel?

Lasă că nainte de toate propunerea e hazlie în sine. Șuluțiu-baci, când cu mâni tremurânde și neputincioase ridică drapelul reformei, imitând poate pe ilustrul maghiar Kazinczy Ferencz, uită cu desăvârșire, că toate tendințele de natura aceasta au rămas aproape zădărnice, nu numai la noi, ci și alte popoare. Iubitorii de reforme lingvistice ar trebui să nu uite adevărul elementar, mărturisit și la noi așa de des, că limbile nu se reformează, ci se por-

mează din timp în timp urmându-și legile lor firești, destul de ușor de înțeles.

Când se vor mai ridica dintre noi scriitorii ca Slavici și Coșbuc, sau chiar superioari lor; când personalități puternice earășî ne vor înălța atențiunea prin scrisul lor, atunci influența lor binefăcătoare se va observa și asupra limbii noastre și vom face earășî un pas înainte, limba noastră nu prin reformatori, nu prin Cipariu, Pumnul, Laurian și Eliade a progresat, ci prin Alexandri și Eminescu pe de-o parte, prin Slavici și Coșbuc pe de alta.

Bine ar fi deci, ca „Asociația” să nu-și peardă timpul cu încercări infructuoase și trecând peste propunerea dlui Șuluțiu, să rămână numai cu dorința exprimată (dorință, pe care de altfel a exprimat-o și Cârțan) de-a vedea odată pe tot Românul vorbind și scriind de o potrivă.

Până atunci am dori ca „Asociația” să facă altceva. Să controleze cu de-amă nuntul manualele de limbă română din școlile populare, mai ales cele din Blaj, și să le deie spre îndreptare celor câți-va scriitori mai de da! Doamne, câți îi avem. Să stăruie pentru realizarea ideii, discutată în anul din urmă, de-a trimite anume în București pe tinerii profesori de limbă și literatură română dela gimnasile române de aici, ca să se specializeze. Să deoaite mai multă activitate în jurul bibliotecilor de popularizare.

Aceste, deși măsuri indirecte, vor duce cu mult mai sigur la „unificarea” dorită, căci cel puțin se va da prilej, ca cei ce nu știu carte, să se lumineze. * *

Congresul studenților latini.

Roma 3 Aprilie. Ași s'a deschis aici congresul asociației studențești „Corda fratres”.

A luat întâiu cuvântul ministrul de instrucție al Italiei, Nasi, în mijlocul unui mare entuziasm. El a vorbit în special de români, făcându-le elogii și a îndemnat pe studenții la luptă pentru realizarea frumosului ideal al asociației „Corda Fratres”.

Au luat apoi cuvântul prințul Colona, primarul Romei și Giulio Toss, președintele asociației studențești „Corda Fratres”.

Studentul român Orănescu a pronunțat un discurs foarte frumos, în franțuzește mulțumind de frumoasa primire ce s'a făcut studenților români și exprimând cea mai vie simpatie pentru Italia.

Fie-care frază a lui Orănescu a fost primită cu strigăte de: Traiască România!

S'a votat în unanimitate o caldă soluție către studenții din insula Malta.

Măine dimineață va avea loc a doua ședință a congresului și după amiază se vor vizita antichitățile Romei.

În toate reuniunile, unde apar studenții români, care se recunosc după tricoulul ce poartă la piept, dișii sunt întimpinați cu cele mai calde manifestațiuni de simpatie.

La banchet au vorbit Capelanu, din partea Asociației, și Ilescu, în mijlocul unui mare entuziasm.

Sfârșitul grevei din Fiume.

Despre decurgerea grevei din Fiume se deosează următoarele:

Ei dimineață la șapte și jumătate ciasuri s'a adunat la podul Fiomara o grupă de lucrători. O vreme s'au purtat liniștit, mai târziu însă aștându-i niște agitatori au început a face șgomot, atunci poliția a fost silită să se amestece și a provocat mulțimea să se imprăție. Provocarea neavând rezultat poliția a deținut pe lucrătorii de port Superina și Blazoviei cari au agitat pe lucrători. Afară de cei doi conducători au mai deținut 75 oameni. Pe 54 dintre ei cari erau din Fiume, după-ce i-au ascultat i-au lăsat liberi, ear 23 au ținut în închisoare.

Poliția a deținut Joi la amiază pe Simon Schneider un tipograf fără ocupație, care a fost unul dintre cei mai fanatici conducători a mișcărilor grevei. Agitațiilor lui să poate atribui în mare parte starea de acum a lucrurilor. Schneider e din Zara și probabil îl vor și expulsa.

Acum a luat conducerea afacerilor reuniunea muncitorilor care stă sub conducerea presidentului Simonich. Joi la amiază a fost o lungă conferință între Simonich și reprezentantul întreprinderii de depozite. Întreprinderea s'a angajat cu o sumă de 30.000 coroane anual pentru înbunătățirea stării muncitorilor. La un ciaz a adus reuniunea la cunoștința întreprinderii că lucrătorii primesc ofertul și după amiază deja au început lucrul. Întreprinderea apoi a abstat dela angajarea lucrătorilor aduși. La 2 ciasuri după amiază, însă lucrul a luat pe neașteptate surprinzătoare întorsătură. Lucrătorii deși au primit ridicarea lefii, au declarat că nu intră în lucru pentru-că au auzit că pe Simon Schneider, conducătorul lor l'au deținut și l'au expulsat. Întreprinderea de depozite la aceasta declarație a pus la lucru pe muncitorii străini. Lucrul acum merge liniștit.

Deținerea lui Schneider au folosit-o unii ca pretext pentru agitare. Pe lângă toate aceste a succes a aduce mișcarea la

Întă, și pașii se apropiiau. Îi simțim apropierea. Fie-care fibră a corpului meu tresărea la pașii ei, și din întunerecul somnului meu mortual se redeșteptă amorul meu mare împreună cu ura și luptându-se unul contra celuilalt îmi sfășia sufletul.

Se aplecă spre mine; respirația ei plină de ambrosie îmi atungea fața; puteam auzi bășile inimii ei.

Se aplecă și mai mult, până când buzele ei îmi atinseră ușor, fruntea.

— Sermanat de ei! — o auzi murmurând. — Serman, om slab muribund! Soartea ți a fost vtr-gă! Ai fost bun, ca să devi jachria unei flințe ca mine — păpușa, pe care trebuie s'o împing încoace și în colo după împrejurările politice!... Ah, Harmachis, tu ai fi putut fi măestrul acestui joc! Destulă știință ți-au dat acei preoți intriganți; dar cunoștința de oameni nu ți-au putut da, și nu te-au putut înarma contra cursului legilor naturii.

Și tu m'ai înbit cu toată inima — ah, știu prea bine! Ai iubit bărbătește acei ochi cari ca și farul călăuzitor, te au sedus spre naufragi; și te încredeai cu blândete în buzele, cari ți-au mințit inima, și te-au ocărît ca pe un slav! Ei, a fost o luptă deamănă asta căci tu voiai să mă asasinez — și tu tuși îmi pare rău de mine.

Așa-dară mori! și acesta e ultimul meu adio! Nu ne vom mai întâlni pe acest pământ, poate și mai bine așa; căci tre-

cându-mi orele de slăbiciune, cine știe cum te-ai tracta, dacă ai mai trăi?

Vei muri, așa spun învâștii nebuni cu fața mare, moartea ta! Și unde, unde, ne vom mai întâlni noi oare, dacă îmi voui a runca și eu ultima bilă? Acol, vom fi eg-ii, în împărăția lui Osiris. Încă puțină vreme — câți-va ani — s'au poate numai o zi — și ne vom întâlni. Și atunci știind tu bine cine sunt, cu ce salutări mă vei primi oare! Dar nu! și acolo ca și aici, va trebui să mă înbești, căci suferințele nu pot răzui la memorirea unui amor ca al tău! Numai disprețul îi poate distruge ca lesia arzătoare amorul mare al irimilor nobile, și poate așta în toată goliciunea realitatea miserabilă.

Dar pentru asta tot va trebui să mă înbești Harmachis, căci ori de ce natură ar fi păcatele mele, totuși sunt mare și stau de asupra disprețului.

Oh, de-ași fi putut să te iubesc așa cum mă înbești tu! Aproape așa te iubiam, când ai omorât pe gardiașii accia — și totuși nu chiar așa.

Ah, ce cetate întărită e inima mea, încât nimeni nu o poate cuceri, chiar și dacă îi deschid porțile, nimeni nu îi poate ocupa cetățuia! Ah, de-ași pute face sfârșit acestei singorătăți și de m'ași putea contopi în inima altuia! Ah, numai un an, o lună, o oră, de-ași putea să-mi uit de tot de țară, popor, pompa regală, și de-ași putea să deviu numai femeie iubitoare!

Cerul cu tine Harmachis! Dute, atșeză-te de Iulius cel mare pe care l'ai citat dintre morți prin vrajele tale înaintea mea, și du-i salutarile sărbători Egiptului... Ah, te am amest și pe tine și l'am amest și pe Cesar — se poate, că până m-se va împlini vremea, mă va sjurge și pe mine fatalitatea și mă vor amest.

Harmachis, cerul cu tine!... Cleopatra se întoarce, să plece, și când auzi foșnetul altor rochii și pași ușori ai altor femei.

— Ah, tu ești Charmion?... Vei pe lângă toată îngrijirea ta, moare omul acesta.

— Așa e, zise fata cu voce cuprinsă de durere, — așa e, oh regină, așa sunn medicul. Patru zeci de ore a zăcut într'o amorțală mută, încât une-ori respirația lui abea mișca acest felg ușor și urechea mea culcată pe stul lui abea îi putea urmări bășile inimii. Veghez asupra lui de zec zile lungi, veghez ziua și noaptea, încât ochii mi s'au dilatat de insomnia, și abea mă pot să pe picioare de slăbiciune. Și eată, sfârșitul tuturor ostenelelor, mele! Lovitura lașe a aceluia afarisit de Brenna, și-a făcut efectul și Harmachis — va muri!

— Amorul nu numără ostenelele Charmion, și nu-și numără slăbiciunile cu cântarul negustoresc. Iși da ce are, și mersu să dorește să dea, tot să dea, până nu va sera înfiștul sufletului. Pentru inimă sunt dulci vegherile acestor nopți grele; ochilor

pace, pentru-că greva Joi după amiază sa terminat. Comisia grevelor a dat următoarea declarație: „Înțelegerea între muncitorii și întreprinderile de deposite s'a făcut sub cele mai bune condițiuni și a fost iscălită de ambele părți. Lu rui l-au început îndată“.

Din Bucovina.

Astăzi 2 Aprilie înainte de amiază s'a făcut alegerea suplimentară din curia II. a marei proprietăți, unde devenise vacant un mandat de deputat pentru dieta țării prin renunțarea dlui Dr. I. cav. de Volcinschi, decia fiind să se retragă cu totul din viața publică, în cazul dacă s'ar continua cu susținerea situației cruce în rândurile politice românești. Depunerea mandatului dlui Dr. Volcinschi, a fost un act de patriotism românesc, care dău ca în ea tot mai mult își crată binefăcătoarele roade.

Momentul principal care îl determinase pe dl Dr. I. cav. de Volcinschi la depunerea mandatului, a răstat în împrejurarea, că acțiunea rațională de împănare între ambele tabere române, devenită deplin actuală prin abuzarea pactului, suferea zidării în neînțelepciune, neexistând mai mult decât piedecă împărțirii și comunei cooperări. Căci la adunarea plenară a proprietarilor mai români s'a accentuat generala dorință după grabnica încheiere a acțiunii. Nici un singur proprietar nu s'a găsit ca să se pună în contra curentului general. Președintele comitetului executiv și proprietarii mari dl Leon cav. de Vasile, care cu câteva zile înainte publicase declarația, ce o aducea în alt loc și fel, unde propogase ideea neînțelepciunii, s'a văzut de tot izolat în opiniunile d-sale.

Declarația șefului partidului nostru dlui Dr. I. cav. de Flondor, de a rămâne în clubul română dietal, este de cel mai bun augur; ea este semnul vizibil că deja sunt înlăturate piedecile împărțirii. Același caracter are și primirea candidaturii din partea dlui Dr. I. cav. de Volcinschi și realegerea d-sale de deputat.

Alegera de astăzi în curia proprietarilor mari nu mai are caracterul înepușt al unei simple și gri incidentale, ea are o însemnătate politică deosebită și va fi fără îndoială s-lu-ată cu bucurie în toate părțile cu adevărat românești. În afară de politica militantă ea înseamnă, că proprietatea mare română s'a așezat pe baza hotărârii adunării alegătorilor români din 7 Martie 1892, când principiul național a fost proclamat de principiu fundamental pentru politica poporului român.

Votul aproape a totalității proprietarilor mari români, care la adunarea plenară din ajunul alegerii se întreduse asupra persoanei dlui Dr. I. cav. de Volcinschi pentru ca să îl proclame de candidat, a fost o dovadă vie despre patriotismul național în rândurile proprietarilor mari români.

Impănarea realizată cu prilejul acestei alegeri este de bun augur pentru politica viitoare; ea înseamnă în mare măsură că și el și suroră peșteră solidare și cu adevărat

tei obosiți le e plăcută vederea acestor puteri bărbătești, care a slabă înfrățită, încaș se propese în amănunțime și, ca un copil mic de sinul mamei sale! Căci, Charmion, tu înbești pe acest bărbat, care nu te înbește pe tine, și acesta e nepușticia, poți da cure obor patimii tale asupra umbrel mure a sufletului său, și te poți ademini cu speranțele unui — care poate să mai vie!

— Nu îl iubesc — ai dovedit. Despre asta, oh regină! Cum ești nutea tubi pe un om, care te-ar fi omert pe tine, sora inimii mele? Il îngrij-se numai din undă.

Cleopatra rise z-când:

— Mă e sora gemenă a amorului. Sunt curios de capțișese cărările amorului femeesc, și tu și îl arătat pe al tău în mod curios, e și tu bine. Dar cu cât e mai mareț amorul, cu atât e mai adâncă abisul, în care poate cădea, — da ca de acolo să se ridice din nou spre cer și — să cadă din nou Sărmană față, tu ești jucăria patimei tale: noi ești bătă: da ca cerul zorilor, aci când te torturează gelozia, ești mai îndurătoare ca marea.

Dar ești suntem noi create. Nu peste mult după toate ostenețele, ne-ți vor ră mâna decât lacrimi, rustrări de conștiință, amintiri...

Cu acestea pleacă. (Va urma).

românești se ivește eară, spre a ne demorți la muncă nouă și rodnică pentru binele și progresul neamului nostru.

(„Deșteptarea“).

DIN ROMÂNIA.

Adresă. Cu ocaziunea încetării din viață A. S. S. Principesei Maria de Wied, I. P. S. S. Mitropolitul Primat a adresat următoarea telegramă de condolanță:

Majestății Sale Regina României
Nouvid

Cu cea mai adâncă durere am luat cunoștință despre încetarea din viață a Augustei Voastre mame, și în durerea care ne cuprinde pe toți, am rugat pe bunul Dumnezeu, să întărească pe scumpa noastră Regină, spre a suporta această imensă durere, care e a întregii Țări, și odihnească sufletul Augustei răposate în locașurile și fericirea cea neperitoare, rezervată celor plăcuți Domnului.

La această telegramă, M. S. Regina a dat răspunsul următor:

Sfinției Sale Mitropolitului Primat
București

Foarte adânc mișcată de cuvintele părintești ale Sfinției voastre, ele Mi-au adus o mare mângâiere în durerea și încercarea ce M'a lovit și la care mă plec după voința a tot puternicului. Mulțumesc din suflet sfinției Voastre.

Dela Academie. Eri Vineri la ora 1 p. m., Academia Română a ținut ședința publică în localul său Calea Victoriei 135

Di At. Marinescu a cetit următoarele două memorii:

1) *Luteranismul, calvinismul și introducerea limbii românești în Biserica din Ardeal;*

2) *Slavismul și introducerea limbii române în bisericile din Muntenia și Moldova.*

Conferență. Mercuri la orele 5 și jum. dl Dr. Hirsu a ținut la societatea Agrară o conferință vorbind despre: De ce sunt medicii germani contra noului tarif vamal german?

D-sa a arătat că prin noul tarif vamal scumpindu-se în mod simțitor grâul, vine dela sine și scumpirea pâneli, ceea-ce face ca nutrițiunea să nu fie în condițiuni igienice.

Conferențiarul arată apoi că deja există astăzi în Germania peste 8 milioane de familii care nu câștigă în deajuns ca să se hrănească în mod igienic.

Prin scumpirea pâneli, spune dl Dr. Hirsu, se vor lumuiți crimele, emigrările, răscoalele, etc.

D-sa susține vechiul tarif vamal.

Terminând arată că noul tarif vamal este susținut de agrarii germani, cari voesc cu orice preț ca să scape de concurența grânelor străine, punând astfel un tel de monopol.

Delegație. O telegramă din Roma anunță că a sosit acolo studentul Remus Ilescu, reprezentantul secțiunii române în Societatea de studenți, latină „Corda Fratres“.

El a fost primit cu căldură de concgresiștii.

Se fac pregătiri pentru ocazia prezentării drapelului de onoare pe care studenții români îl vor oferi studenților italieni.

O telegramă ulterioară anunță că a sosit și delegațiunea studenților români compusă din d-nii Boneev, Capeleanu, Demetrescu, Dimitriu, Ghișescu, Orănescu, Vișoiu, Xenii.

A fost primită la gară cu muzică și drapele. Entusiasmul a fost mare.

Din străinătate.

Asupra situației din Macedonia. O telegramă din Sofia anunță că ziarul oficial Bulgaria dă știrea că guvernul turcesc temându-se de apropiata trecere a vre unor cete de turburători din Bulgaria în Macedonia, a ordonat chomarea sub drapel a 12 regimente de rezerviști, cari vor fi înșirate de-a lungul frontului.

Ziarul „Vecerna Posta“ publică știrea că la Adrianopol s'a dat un ordin pentru a se pregăti 150 de cai și 26 de care pentru transportare de muniții.

De altă parte „Politische Correspondenz“ adă din Constantinopol că știrile în privința enormelor trimiteri de trupe în Macedonia sunt exagerate. Poarta nu consideră situațiunea atât de alarmantă în cât să necesiteze o mare acțiune militară. Acțiunea se mărginește la mobilizarea a 32 de batalioane în districtele Ueskub, Monastir și Salonic.

„Frankfurter Zeitung“ primește din Constantinopol știrea că marele vizir a trimis valiiilor din Salonic, Monastir, Adrianopol și Ueskub o circulară în care recomandă o riguroasă supraveghiere asupra bandelor de agitatori precum și severe represiuni, avându-se încă considerație pentru nevinovații.

Deosebit de asta se mai recomandă în circulară că persoanele private, străine de poliție și de armată, să înu ia parte la represiuni și se ordonă supravegherea liniei strategice Salonic-Uiesciub, fiind temeri să nu se distrugă podurile. De-a lungul liniei se ridică mică forturi și la distanțe de câte opt kilometri sunt patrulare cari inspectează linia.

Se telegrafează din Salonic că la Kilkueutsch a fost o ciocnire între o bandă bulgară și trupele turcești; trei briganzi au fost uciși și trei răniți. Aceștia din urmă au fost transportați ca prizonieri la Salonic. Că-lalți briganzi din bandă au fugit.

Din Balcani. Ziarul „Neue Freie Presse“ adă din Belgrad că șeful albanez Issa Boljeuac, care era închis la Constantinopol, și-ar fi făcut din nou apariția la Mitrovița, în Serbia-Veche, și că ar fi năvălit, noaptea trecută, la Novi Bazar cu 900 de insurgenți albanezi amenințând să măcelărească populațiunea.

Ziarul vienez adaogă că această știre trebuie confirmată și că nici o știre autentică nu s'a primit până acum.

NOUTĂȚI.

ARAD, 5 Aprilie r. 1902.

Din cauza sfintei sărbători de Luni numărul prozim al ziarului nostru va apăre numai Marți la amiază.

Dr. Iuliu Mera medicul cu reputație europeană dela băile din Karlsbad și-a reluat ocupația în susamintitul stabiliment balnear.

Fidanțare. Dl George Puiu, comerciant în Timișoara, și-a încredințat de soție pe amabila d-șoară Aurora Mogoș din Nicolinț. Multe felicitări!

Programul de vară al regelui. După cum anunță „Nr. Fr. Presse“, programul de vară al regelui până după terminarea manevrelor mari de toamnă e arangiat. Regele până la începutul lunii Mai nu va părăi Viena fără numai pentru excursiuni de vânătoare. La sărbările cari se vor ținea la Nürnberg cu ocaziunea aniversării de 50 ani ai muzeului german, și la care regele e invitat, nu va merge. La începutul lui Mai, regele merge la Pesta pentru deschiderea delegațiilor; curtea va sta la Viena 10—14 zile. În timpul acesta vor fi mai multe mese delegaționale și și un bal de curte.

Dela Pesta Regele se întoarce la Viena și la finea lunii Iunie, pentru întreaga vară merge la Ischl. Dela Ischl merge la

manevrele de toamnă și numai după încheierea acestora să întoarce la Viena.

Vista vre-unui domitor străin nu e anunțată oficial, dar rici acia nu e eschis, că după manevre împăratul german să cerceteze pe regele.

Mandatul dela Abrud. Prin moartea lui Tizza a devenit vacant mandatul dela Abrud și noua alegerea de deputat va fi în 15 a l. c. Vor concura doi inși pentru mandat, ambii sunt și guvernamentali și jidani. Rosenberg Gyula dela Nemetujvár, candidatul oficial, Vineri a plecat în cerc, celalalt candidat e Dr. Samuil Lazar dela Diosad, a cărui oamant, după cum anunță un ziar, au apărut deja la Abrud. Ambii deputați sunt oameni avuți și așa dar va fi o frumoasă luptă pentru cei 267 alegători din Abrud. Pseat că numai doi jidani duc lupta financiară, ar fi de dorit să păsească încă doi-trei candidați jidani, las să ajungă în circulație puțin bani nebotezați. — În era alegerilor curate, observă „Alkotmány“.

Legea română pentru străini. Sub acest titlu „Alkotmány“ scrie: „România își urmează principiile nu numai în vorbă ei și în fapt. Mai pe urmă când au pertractat înaintea publicității legea pentru emigrare, ziarele liberale și jidane observă îndată lucrul, vâi tendență în el și luptă pe toate terenele contra. Ziarul din Viena „N. Fr. Pr.“ încă se vaetă pentru *corali-gionarii* ei și pretinde ca filantropii-maghiari și umani să ia afacerea în protecțiune, să ajute așa cum pot. Goana s'a pornit contra României în numele acelor state, cari în 1878 au înscăit contractul din Berlin. Atunci adecă au voit să silească România să dea jidanilor drepturi egale și libertate. România însă a ocolit foarte înțelept răspunsul, și acum când jidanii încep a se muți în mod periculos, a aflat de lipsă a pși pe terenul unei cure radicale. Dela aceasta nu o va putea abate nimic. Iczadar se vaetă dar jidanii și să provoacă la congresul din Berlin.

BIBLIOGRAFIE

A apărut:

Polieleni cu pripelele și psalmii cel aleși ca se cântă la sărbătorile mari ce au Polieleni. Extras din cărțile bisericesti preluate pe seama cântăreților de strană prin *Antoniu Minișan*, învățtor. Prețul 30 fileri plus porto 5 fileri. — Se poate procura dela Administrația ziarului „Tribuna Poporului“ sau dela autor în Nagy-Szt. Miklos (comitatul Torontal).

„Din Liturgia bisericii ort. române“ manual cu ilustrațiuni — pentru școale medii și populare, a eșit de sub tipar și se poate procura dela Administrațiunea ziarului „Tribuna Poporului“. Prețul unui exemplar 60 fileri plus porto postal 5 fileri.

ULTIME ȘTIRI.

O nouă înfrângere a Englezilor.

Londra, 4 Aprilie. Lordul Kitchener raportează, despre o nouă înfrângere. Eată telegrama:

„Delarey și Kemp s'au isbit la riul Hart cu trupele engleze. Buri erau 1500, ear trupele noastre mult mai numeroase. După o luptă sângeroasă, în care am suferit pierderi colosale, trupele noastre au luat-o la fugă. Un detașament englez a fost nimicir cu desăvârșire“.

Sofia, 4 Aprilie. Patrusprezece bande bine înarmate au năvălit din Bulgaria în Macedonia. Trupele turcești au reușit să atragă însă în capcană o bandă de 20 Bulgari. Cel prinși se zice că ar fi făcut cruzimă mari.

Milano, 4 Aprilie. „Corriere della sera“ are știrea că regele Edvard nu va mai merge pe Riviera, unde era să petreacă mai multe săptămâni, din cauză că s'a descoperit o conspirație anarhistă cu scop de a l asasina.

Red. respons. Ioan Russu Șirianu.
Editor Aurel Popovici Barcianu.

— Cel mai bun croiul —

Insoțirea Căltunurilor din Arad

Strada-Bisericeii (Palatul Minorităților).

Singură în felul său ține în deposit numai fabricații proprii sau gătește la comandă

ghete pentru dame și bărbați,

cum și păpuși pentru băieți și fete,

apoi ghete, comande și alte soiuri de încălțăminte, cizme de juft, veritabil rusec, cizme pentru vânători, ghete de Stiria.

Cele mai elegante ghete de promenadă, de dans și de casă.

Toate acestea nu sunt lucruri de fabrică, dar sunt confecționate în propriile noastre ateliere, și mai ieftine și mai bune.

Comande din afară se execută prompt și cu prețuri foarte moderate.

Trimitem și la casă ghete de probă în orice timp dorit.

Aparat elastic pentru călcăie, invenția lui Löderer, căpitan de honvezi reg. ung., aplicabil atât la ghete de dame, cât și la ghete pentru bărbați, se poate avea numai de la noi.

Mare magazin de creme și lăkk-uri în diferite culori.

742 1—

Prețuri ieftine de necrezut!

Numai articii de fabricație proprie!

Materie de calitate excelentă!

Cel mai pălcut și cel mai bun preparat pentru vopsirea părului este

MELANOGENE

de culoare neagră și brunetă. — În timp de câteva minute prin acest excelent și nestricăcios preparat se pot văși în culoare neagră sau brunetă: părul, barba și mustața. — Această culoare e permanentă și nu se poate deosebi de culoarea naturală; nu se murdărește și nu se poate spăla nici cu săpun nici cu apă caldă.

E nestricăcios și întreținerea e foarte simplă. Prețul preparatului e: 2 cor. 80 flieri. Preparatul, care

face părul blond,

ori-cărui păr, în câte-va minute, îi dă atât de plăcuta culoare blondărie, în colesrea inului, cenușie sau de orice culoare dorită, fără-ca să atace părul. — Prețul: o sticlă 1 cor., o sticlă mare 2 coroane.

Poftiți a fi cu atențiune la marca de patentă!

TEA HAJDU

este un preparat probat în nenumărate cazuri pentru boala de pept și plămâni.

Se poate folosi cu cel mai bun succes în contra rasei, surorii de gât, răgușelii, în contra tusei răgușite, îngrășării, în contra tuturor boalelor de pept; în contra îmbolnăvirii de gât, laringe, plămâni, în contra respirațiunii greie, a boalei de pept și a astmăi etc.

Prețul: 50 flieri.

698 14—

SPIRT CONTRA REUMEI

(spirtul „Mankósc“)

se vinde în preț de 1 coroană.

S'a dovedit că un preparat excelent în cazul de boală de reumă, de cangrenă, arăcțirea mușchilor, dureri de nervi, de crucea spinării, de junghieci, paralizii, amorteală de mâini și vine, precum și pentru înviorarea pielii etc. La slăbire din vîrstă bătrîneții, precum și la oboseala turistilor, înalte și după țure mai lungi, ajută mult prin încălzirea (focșarea) cu acest preparat (numai în exterior). S'a probat în cazuri nenumărate.

Gutori FÖLDES KELEMEN,

apotecă și laborator chimic

Telefon 111.

în ARAD.

Telefon 111.

Deschidere de cafenea.

Am onorul a aduce la cunoștința On. public, că în locul vechiului restaurant „Vadember“, strada Deák Ferencz, sub firma

„Europa“

s-a deschis

CAFENEA,

care intru toate va corespunde pretențiilor timpului. — Îmi iau voia să amintesc totodată, că experiența mea de peste două decenii, câștigată pe acest teren în orașele mai mari din provincă, ear' în ultimul deceniu în cele dintăiu cafenele din capitală, atât ca prim-chelner și conducător de cafenea, cât și mai târziu ca proprietar de cafenea, — îmi face cu putință să corespund pretenșiunilor Onorabilului public.

M'am îngrijit apoi de un

BUFFET,

unde servește punctual cu cele mai bune beuturi reci, atât din patrie, cât și din străinătate.

Rugându-mă de spriginul valoros al On. public, sunt

Arad (strada Deák Ferencz), 29 Martie 1902

Cu distinsă stimă:

TÓTH IMRE,
proprietarul cafenelei „Europa“.

789 3—3

Bani ieftini pe amortisație:

Pe pământuri și case orașenești de închiriat, de la 15—20 ani, cu interese de 4%, 4½% și 5% și cu amortisație corespunzătoare din capital.

Destabulare repede; la dorință anticiparea șeselor de întabulare.

Deoarece principiul meu de întreprindere solidă și activitatea mea reușită în curgero de mai mulți ani în acest am de afaceri au stabilit numele bun și firmei mele, — numai în interesul loc propriu lucrează toți P. T. proprietarii de pământ și de case, dacă în ridicarea împrumuturilor sau pentru schimbul celor vechi cu altele mai ieftine se adresează la mine cu toată încrederea, fiind-că numai prin mijlocirea mea pot ajunge în adevăr la împrumuturi avantajoase pe ipotecă.

SZÜCS F. VILMOS,

Institut de împrumuturi pe imobile și moșii,

ARAD, piața Boros Béni Nr. 5.

La întrebări dau lămuriri numai trimițându-mi-se timbrele corespunzătoare postale.

452 - 28